

Автотранспортний/ <input type="checkbox"/> / Дорожное транспортное средство <input type="checkbox"/> Інший/ / Другое Road vehicle / Охлажденный/ Chilled / Замороженный/ Frozen Ambient/ Температура окружающей среды Documentation references:/ Ссылки на документы:		I.17.	
I.18. Опис товару/ Description of commodity/ Описание товара		I.19. Код вантажу (УКТЗЕД)/ Commodity code (HS code)/ Код товара (код ТН ВЭД) 0103	
		I.20. Кількість/ Quantity/ Количество	
I.21. Температура продукту/ Temperature of the product/ Температура продукта Температура навколишнього середовища/ Ambient/ Температура окружающей среды <input type="checkbox"/> Охолоджений/ / Охлажденный/ Chilled <input type="checkbox"/> Заморожений/ / Замороженный/ Frozen <input type="checkbox"/>		I.22. Кількість пакетів (ящиків)/ Number of packages/ Количество мест	
I.23. Номер пломби/контейнера/ Number of seal/container/ Номер пломбы/контейнера		I.24.	
I.25. Товари призначені для: штучного розведення (відтворення) Commodities certified as artificial reproduction:/ Товары, сертифицированные для: Искусственное оплодотворение			
I.26.		I.27. Для імпорту (ввезення) в Україну/ For import (admission) into Ukraine / Для импорта (ввоза) в Украину	
I.28. Ідентифікація товару:/ Identification of the commodities:/ Идентификация товаров:			
Вид тварин (наукова назва)/ Вид (научное название)			
Ідентифікація донора (донорів)/ Donor/s identity / Идентификация донорва (ов)	Ідентифікація пробірки (соломки)/ Identification of straw/s/ Идентификация спермодозы(спермодоз)	Дата збору сперми/ Date of semen collection/ Даты сбора спермы	Кількість/ Quantity/ Количество

II. Інформація щодо здоров'я тварин/ Animal health information/ Информация о здоровье животных

Я, що нижче підписався державний ветеринарний інспектор, цим засвідчую, що: /I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that:/ Я, нижеподписавшийся государственный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее:

II.1 Сперма овець та кіз, зазначена в частині I цього міжнародного ветеринарного сертифіката, щодо зазначених нижче захворювань відповідає таким вимогам:/ Semen of ovine and caprine animals described in Part I of this International Veterinary Certificate regarding listed below diseases comply with the following requirements:/ Сперма овец и коз, описанная в Части I этого международного ветеринарного сертификата, по указанным ниже заболеваниям соответствует таким требованиям:

- II.1.1. ящур - тварини-донори сперми утримувались у центрі штучного осіменіння, де у жодної тварини не фіксувались ознаки ящуру, і протягом щонайменше трьох останніх місяців перед збором сперми ці тварини утримувались на території країни ⁽¹⁾або зони⁽²⁾, що є офіційно визнаними МЕБ вільними від ящуру без вакцинації, [та (у випадку замороженої сперми) не мали клінічних ознак ящуру впродовж 30 днів після збору сперми]/ foot-and-mouth disease - donor animals of semen have been kept at an artificial insemination centre where no cases of foot-and-mouth disease have been registered in any animals and where at least for the past 3 months prior to the collection of semen donor animals of semen have been kept on the territory of a country ⁽¹⁾or zone⁽²⁾ officially recognised by the OIE as free from foot-and-mouth disease where vaccination is not practiced [and (in case of frozen semen) within 30 days after the collection of semen donor animals of semen have not shown any clinical signs of foot-and-mouth disease;] ящур - животные-доноры спермы содержались в центре искусственного осеменения, где у ни у одной животного не фиксировались признаки ящура, и в течение не менее трех последних месяцев перед сбором спермы животные-доноры спермы содержались на территории страны ⁽¹⁾ или зоны ⁽²⁾, официально признанными МЭБ свободными от ящура без вакцинации [и (в случае замороженной спермы)] животные-доноры спермы не имели клинических признаков ящура в течение 30 дней после сбора спермы;]
- II.1.2. віспа овець та кіз - на момент збору сперми тварини-донори сперми утримувались на території країни, яка відповідно до вимог Кодексу здоров'я наземних тварин МЕБ є вільною від віспи овець та кіз, і протягом 21 дня після збору сперми у цих тварин були відсутні клінічні ознаки віспи овець та кіз/ sheep pox and goat pox - on the date of semen collection donor animals of semen have been kept on the territory of a country **or zone** free from sheep pox and goat pox in accordance with the OIE Terrestrial Animal Health Code requirements and have not shown any clinical signs of sheep pox and goat pox for 21 days after semen collection;/ оспа овец и коз - на момент сбора спермы животные-доноры спермы содержались на территории страны **или зоны**, которые в соответствии с требованиями Кодекса здоровья наземных животных МЭБ являются свободными от оспы овец и коз, и в течение 21 дня после сбора спермы у этих животных отсутствовали клинические признаки оспы овец и коз;
- II.1.3. чума дрібних жуйних - тварини-донори сперми впродовж щонайменше 21 дня перед збором сперми утримувались на території країни ⁽¹⁾або зони⁽²⁾, які відповідно до вимог Кодексу здоров'я наземних тварин МЕБ є вільними від чуми дрібних жуйних, і протягом 21 дня після збору сперми не мали клінічних ознак цього захворювання/ peste des petits ruminants - at least for 21 days prior to the collection of semen, donor animals of semen have been kept on the territory of a country ⁽¹⁾or zone⁽²⁾ free from peste des petits **ruminants in accordance with the OIE Terrestrial Animal Health Code requirements** and have not shown any clinical signs of this disease for 21 days after semen collection;/ чума мелких жвачных - животные-доноры спермы в течение не менее 21 дня перед сбором спермы содержались на территории страны (1) или зоны (2), **которые в соответствии с требованиями к Кодекса здоровья наземных животных МЭБ** - свободных от чумы мелких жвачных животных, и в течение 21 дня после сбора спермы не имели клинических признаков данного заболевания;
- II.1.4. інфекційний епідидиміт (Brucella ovis) - тварини-донори сперми походять зі стада, яке відповідно до вимог Кодексу здоров'я наземних тварин МЕБ є вільним від інфекційного епідидиміту, і протягом 60 днів перед збором сперми утримувались у господарстві/центрі штучного осіменіння, де у жодної тварини не було зафіксовано ознак цього захворювання, та впродовж 30 днів до збору сперми тварини-донори піддавались діагностичним дослідженням щодо інфекційного епідидиміту з негативними результатами/ovine epididymitis (Brucella ovis) - donor animals of semen originate from a herd free from ovine epididymitis in accordance with the OIE Terrestrial Animal Health Code requirements and within 60 days prior to the collection of semen have been kept on a holding/artificial insemination centre where no animals have shown signs of this disease and during 30 days prior to semen collection donor animals have been subjected to diagnostic tests for ovine epididymitis with negative results;/ эпидидимит овец (Brucella ovis) - животные-доноры спермы происходят из стада, свободного от эпидидимита овец в соответствии с требованиями Кодекса здоровья наземных животных МЭБ, и в течение 60 дней до сбора спермы содержались в хозяйстве/центре искусственного осеменения, где не было животных с признаками данной болезни, и в течение 30 дней перед сбором мпермы живоные-доноры были подвергнуты диагностическому тестированию на наличие эпидидимита овец с отрицательными результатами;

Дата дослідження / Date of test/ Дата теста	Результат / Result/ Результат

- II.1.5. бруцельоз - тварини-донори сперми не піддавались вакцинації проти бруцельозу та:/ brucellosis - donor animals of semen have not been vaccinated against brucellosis and:/ бруцеллез - животные-доноры спермы не были вакцинированы против бруцеллеза и:

утримувались в центрі штучного осіменіння, що відповідає вимогам Кодексу здоров'я наземних тварин МЕБ/ have been kept at an artificial insemination centre which complies with the OIE Terrestrial Animal Health Code requirements;/ содержались в центре искусственного осеменения, соответствующего требованиям Кодекса здоровья наземных животных МЭБ;

⁽¹⁾або/от/или

кожні шість місяців піддавались діагностичним дослідженням на бруцельоз із негативними результатами й утримувались у стаді, яке відповідно до вимог Кодексу здоров'я наземних тварин МЕБ є вільним від бруцельозу/ have been subjected to diagnostic tests for brucellosis with negative results every 6 months and have been kept in a brucellosis-free herd in accordance with the OIE Terrestrial Animal Health Code requirements;/ каждые шесть месяцев животные подвергались диагностическим исследованиям на бруцеллез с отрицательными результатами и содержались в стаде,

которое в соответствии с требованиями Кодекса здоровья наземных животных МЭБ является свободным от бруцеллеза;

Дата дослідження / Date of test/ Дата теста	Результат / Result/ Результат

II.1.6. блутанг - тварини-донори сперми:/ bluetongue - donor animals of semen:/ блутанг - животные-доноры спермы

упродовж щонайменше 60 днів до початку та під час збору сперми утримувались в країні ⁽¹⁾або зоні⁽²⁾, які відповідно до вимог Кодексу здоров'я наземних тварин МЭБ є вільними від блутангу/ have been kept in a bluetongue-free country ⁽¹⁾or zone⁽²⁾ in accordance with the OIE Terrestrial Animal Health Code requirements at least for 60 days prior to and during semen collection;/ в течение не менее 60 дней до начала и во время сбора спермы содержались в стране ⁽¹⁾ или зоне ⁽²⁾, которые в соответствии с требованиями Кодекса здоровья наземных животных МЭБ свободны от блутанга;

⁽¹⁾або/or / или

піддавались серологічному дослідженню на визначення антитіл до групи блутангу з негативними результатами (таке дослідження проводилось відповідно до вимог МЭБ у період між 28 та 60 днем після останнього збору сперми у межах однієї партії)/ have been subjected to a serological test to detect antibodies to bluetongue group with negative results (this test was carried out between day 28 and day 60 after the last semen collection within one batch in accordance with the OIE requirements);/ подвергались серологическому исследованию для обнаружения антител к группе вируса блутанга с отрицательными результатами (такое исследование проводилось в соответствии с требованиями МЭБ в период между 28 и 60 днем после последнего сбора спермы в пределах одной партии);

Дата дослідження / Date of test/ Дата теста	Результат / Result/ Результат

або/or / или

тварини-донори сперми піддавались серологічним дослідженням на виявлення збудника хвороби з негативними результатами (таке дослідження дало негативний результат і проводилось відповідно до вимог МЭБ на основі зразків крові, відібраних на початку й наприкінці збору сперми, і принаймні кожні сім днів (тест на виділення вірусів) або кожні 28 днів (ПЛР-тест) під час збору сперми в межах однієї партії)/ donor animals of semen have been subjected to a serological agent identification test with negative results (on a blood samples taken at the beginning and completion of semen collection and at least every 7 days (virus isolation test) or at least every 28 days (PCR test) and in the course of semen collection within one batch);/ животные-доноры спермы подвергались серологическим исследованиям для идентификации возбудителя болезни с отрицательными результатами (на образцах крови, отбираемых в начале и в конце сбора спермы и по крайней мере каждые семь дней (тест методом выделения вируса) или каждые 28 дней (ПЦР-тест) во время сбора спермы в пределах одной партии);

Дата дослідження / Date of test/ Дата теста	Результат / Result/ Результат

II.1.7. чума ВРХ - сперма зібрана на території країни, де протягом останніх 12 місяців перед збором сперми не було зафіксовано випадків чуми ВРХ/ rinderpest - semen was collected on the territory of a country where for the past 12 months prior to the semen collection no cases of rinderpest have been registered;/ чума КРС - сперма собрана на территории страны, где в течение последних 12 месяцев перед сбором спермы не было зафиксировано случаев чумы КРС;

II.1.8. лептоспіроз - сперма походить з господарства, де впродовж останніх 12 місяців не було зафіксовано випадків лептоспірозу та протягом 30 днів перед збором сперми тварини-донори сперми піддавались діагностичним дослідженням на лептоспіроз із негативними результатами/ leptospirosis - semen originates from a holding where for the past 12 months no cases of leptospirosis have been registered and within 30 days prior to semen collection donor animals have been subjected to diagnostic tests for leptospirosis with negative results./ лептоспіроз - сперма походить з господарства, де в течение последних 12 месяцев не было зафиксировано случаев лептоспироза и в течение 30 дней перед сбором спермы животные-доноры спермы подвергались диагностическим исследованиям на лептоспироз с отрицательными результатами

Дата дослідження / Date of test/ Дата теста	Результат / Result/ Результат

II.2. Захворювання, визначені пунктом II.1 цього міжнародного ветеринарного сертифіката, входять до переліку захворювань, які підлягають обов'язковому повідомленню на усій території країни походження в рамках двосторонньої торгівлі/The diseases referred to in point II.1 of this International Veterinary Certificate are on the list of notifiable diseases across the country of origin in the framework of bilateral trade./ Болезни, указанные в II.1 этого международного ветеринарного сертификата, входят в перечень болезней, подлежащих обязательной нотификации на всей территории страны происхождения в рамках двусторонней торговли.

II.3. Тварини-донори сперми:/ Donor animals of semen:/ Животные-доноры спермы:

II.3.1 мають індивідуальний ідентифікаційний номер, який дає можливість визначити їх походження/ have an individual identification number which allows for the identification of their origin;/ имеют индивидуальный идентификационный номер, который дает возможность определить их происхождение;

II.3.2 у день збору сперми не мали клінічних ознак захворювань, визначених пунктом II.1 цього міжнародного ветеринарного сертифіката/did not show any clinical signs of diseases referred to in point II.1 of this International Veterinary Certificate on the day of collection of semen./ в день сбора спермы не имели клинических признаков болезней, указанных в пункте II.1 этого международного ветеринарного сертификата.

II.4. Тварини-донори сперми не отримували кормів тваринного походження, при виготовленні яких використовувалися тканини жуйних тварин/Donor animals of semen have not been fed with feedstuffs of animal origin produced with the use of tissues of ruminants./ Животные-доноры спермы не получали корма животного происхождения, при изготовлении которых использовались ткани жвачных животных.

II.5. Діагностичні дослідження, зазначені в пункті II.1 цього міжнародного ветеринарного сертифіката, проводились під контролем компетентного органу країни походження відповідно до вимог МЭБ/ Diagnostic tests provided for in point II.1 of this International Veterinary Certificate were carried out under control of the competent authority of the country of origin in accordance with the OIE requirements./ Диагностические исследования, указанные в пункте II.1 этого международного ветеринарного сертификата, проводились под контролем компетентного органа страны происхождения в соответствии с требованиями МЭБ.

- II.6** Сперма отримана, перероблена та зберігалась відповідно до вимог законодавства України ⁽¹⁾або відповідно до вимог МЕБ/ Semen was collected, processed and stored in accordance with requirements of Ukrainian legislation ⁽¹⁾or requirements of OIE Terrestrial Animal Health Code./ Сперма собрана, обработана и хранилась в соответствии с требованиями законодательства Украины ⁽¹⁾ или в соответствии с требованиями Кодекса здоровья наземных животных МЭБ.
- II.7** У спермі відсутні патогенні і токсикогенні мікроорганізми та клітини крові/ Semen does not contain pathogenic and toxicogenic microorganisms and blood cells./ В сперме отсутствуют патогенные и токсикогенные микроорганизмы и клетки крови;
- II.8** Сперма перевозиться в опломбованих та нових/стерильних контейнерах. Пломбування контейнерів проводилось під контролем (наглядом) державного ветеринарного інспектора країни-експортера / країни походження/Semen is transported in sealed new/sterile containers. Containers have been sealed under the control (supervision) of official veterinary of the exporting country/country of origin./ Сперма перевозится в опломбированных и новых / стерильных контейнерах. Пломбирование контейнеров проводилось под контролем (надзором) государственного ветеринара страны-экспортера / страны происхождения.

Примітки/Notes/ Примечания

Вимоги цього міжнародного сертифіката застосовуються до сперми овець та кіз, що походить із території країни та з потужності, які внесені до реєстру країн та потужностей, з яких дозволяється ввезення (пересилання) на територію України сперми овець та кіз /Requirements of this International Certificate apply to semen of ovine and caprine animals, that originate from the territory of the country and from establishments that are listed in the register of countries and establishments authorised for importation to the territory of Ukraine of semen of ovine and caprine animals./ Требования настоящего международного сертификата применяются к сперме овец и коз, происходящей из территории страны и с предприятия, которые внесены в реестр стран и предприятий, из которых разрешается ввоз на территорию Украины спермы овец и коз.

До цього міжнародного ветеринарного сертифіката додається специфікація, що містить такі дані:/ This International Veterinary Certificate is accompanied with specification containing the following data:/ К этому международному ветеринарному сертификату прикладывается спецификация, содержащая следующие данные:

порода, кличка, ідентифікаційний номер тварини-донора/ breed, name, identification number of the donor animal; / порода, кличка, идентификационный номер животного-донора;

число, місяць та рік взяття сперми/date, month and year of semen collection;/ число, месяц и год взятия спермы;

кількість каністр у спеціальних контейнерах (посудинах)/number of cans in special containers;/ количество металлических банок в специальных контейнерах;

кількість серій і доз в одній каністрі/number of batches and doses in one can./ количество серий и доз в одной металлической банке.

Частина I/Part I:/ Часть I:

Пункт I.15: Вказати реєстраційний номер(и) залізничних вагонів або контейнерів та автомобілів, назви кораблів та номери рейсів літаків. Відправник зобов'язаний повідомити вхідний прикордонний інспекційний пост в Україні у разі розвантаження або перезавантаження/ Box I.15: Indicate registration number railway wagons or container and road vehicle), flight number (aircraft) or name (ship). In the event of unloading and reloading, consignor must inform entry VIP in Ukraine. / Графа I.15: Указати регистрационный номер (для железнодорожного транспорта, контейнера и грузового автомобиля), номер рейса (для самолета) или название (для судна). Грузотправитель обязан проинформировать пограничный инспекционный пост ввоза в Украину в случае разгрузки или повторной загрузки.

Пункт I.22: Кількість пакетів (ящиків) повинна відповідати кількості контейнерів/ Box I.22: Number of packages should correspond to number of containers./ Графа I.22: Количество мест должно соответствовать количеству контейнеров.

Пункт I.28: Вказати:/ Box I.28: Indicate:/ Графа I.28: Указать:

Вид тварин (наукова назва) – вказати “Ovis aries” або “Capra hircus” відповідно/ Species (Scientific name) – indicate “Ovis aries” or “Capra hircus” as appropriate./ Види (научное название) – указать “Ovis aries” или “Capra hircus”, как надлежит.

Ідентифікація донора (донорів) – вказати ідентифікаційний номер тварини/ Donor/s identity – indicate identification number of animal./ Идентификация донора (доноров) - указать идентификационный номер животного;

Дата збору сперми - вказати “дд/мм/рррр”/Date of semen collection – indicate “dd/mm/yyyy”./ Дата сбора спермы - указать "дд / мм / гггг".

Кількість – вказати кількість пробірок (соломок) сперми, зібраних на відповідну дату від ідентифікованого донора/Quantity – indicate number of straws of semen collected on a particular date from an identified donor. / Количество - указать количество спермодоз, собранных на соответствующую дату от идентифицированного донора.

Частина II:/Part II:/ Часть II:

⁽¹⁾ **Вибрати потрібне/ Keep as appropriate./ Оставить нужное.**

⁽²⁾ **Застосовується у разі визнання компетентним органом України зонування/ Applied in case of zoning recognition by the Competent Authority of Ukraine./ Применяется в случае признания зонирования компетентным органом Украины.**

⁽³⁾ Колір підпису та печатки має відрізнятися від кольору іншого тексту/ The signature and the seal must be in a different colour that of the text./
Подпись и печать должен отличаться цветом от остального текста/

[] - Видалити, де це необхідно/ Delete as appropriate./ Ненужное зачеркнуть.

Державний ветеринарний інспектор/
Official veterinarian/ Государственный ветеринарный врач

Прізвище (великими літерами)/
Name (in capitals letters)/ Имя (заглавными буквами)

Дата/
Date:/ Дата:

Печатка⁽³⁾/
Stamp⁽³⁾/ Печать ⁽³⁾

Кваліфікація та посада/
Qualification and title/ Квалификация и должность

Підпис⁽³⁾/
Signature⁽³⁾/ Подпись ⁽³⁾